

Gebrauchsanweisung

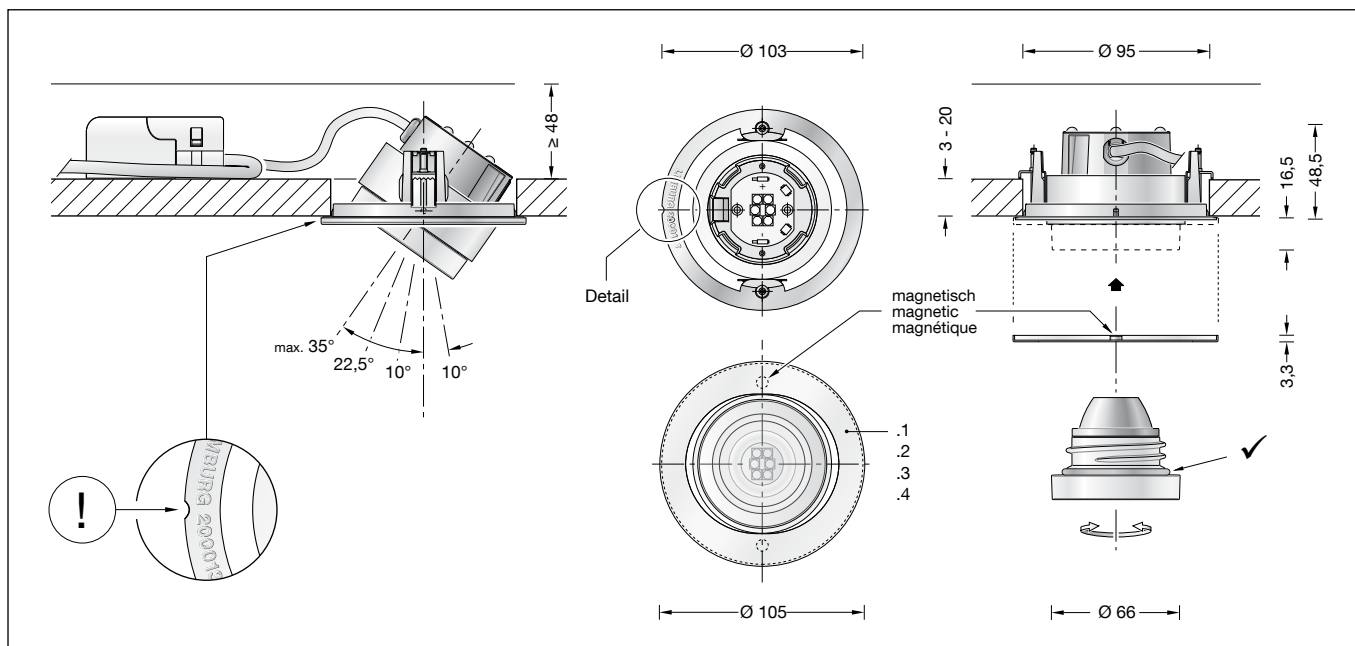
Instructions for use

Fiche d'utilisation

Deckeneinbauleuchte

Recessed ceiling luminaire

Plafonnier à encastrer

**23 098.1****Anwendung**

Schwenkbarer LED-Deckeneinbau-Tiefstrahler mit Kristallglas, innen teilmattiert und Aluminiumgussgehäuse.
Effiziente Leuchten für einstellbares, brillantes Licht im privaten Wohnraum und für den Einsatz in vielen anderen Bereichen der Objektbeleuchtung.
Die eingesetzte LED-Technik bietet Langlebigkeit und optimale Lichtleistung bei gleichzeitig geringem Energieverbrauch.
Für den Einbau in Decken mit geringen Tiefen im Innenbereich.

Application

Pivoting recessed LED-ceiling luminaire partially satin matt crystal glass inside and aluminium alloy housing.
Efficient luminaires for adjustable, brilliant light in the residential living space and for use in many other ranges of interior illumination.
The used LED technique offers durability and optimal light output with low power consumption at the same time.
For installation into ceilings with a shallow depth in interior areas.

Utilisation

Plafonnier à encastrer LED pivotant avec verre clair, intérieur partiellement satiné mat et armature en fonte d'aluminium.
Luminaires efficaces pour réglable, lumière brillante dans l'espace de vie résidentiel et pour une utilisation dans de nombreux domaines de l'éclairage de l'intérieur.
La technologie à LED offre longévité et un rendement lumineux optimale et une faible consommation d'énergie en même temps.
Pour encastrement dans des plafonds de faible profondeur à l'intérieur.

Produktbeschreibung

Deckeneinbauleuchte »ACCENTA VARIO«
Leuchtengehäuse aus Aluminiumguss
Kristallglas, innen teilmattiert
Reflektor aus hochglanzeloxiertem Reinaluminium
Deckenabschlusssring Oberfläche wahlweise:
Metall weiß Kennziffer .1
Edelstahl Kennziffer .2
Edelstahl poliert Kennziffer .3
Messing Kennziffer .4
Befestigung der Leuchte über 2 keilförmig angebrachte, verstellbare Krallen
Externes LED-Netzteil
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
Dimmbar 1-10 V
Nur mit SELV (Schutzkleinspannung)
Leuchte: Schutzklasse II
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 0,5 kg

Product description

Recessed ceiling luminaire »ACCENTA VARIO«
Die-cast aluminium housing
Crystal glass, partially satin matt inside
Reflector made of pure, high-gloss anodized aluminium
Ceiling frame ring with optional finish:
Metal white Reference number .1
Stainless steel Reference number .2
Polished stainless steel Reference number .3
Brass Reference number .4
Fixing is achieved by using 2 adjustable wedge-shaped claws
External LED power supply unit
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
Dimmable 1-10 V
SELV (safety extra-low voltage)
Luminaire: Safety class II
CE – Conformity mark
Weight: 0.5 kg

Description du produit

Plafonnier à encastrer »ACCENTA VARIO«
Armature en fonte d'aluminium
Verre clair, intérieur partiellement satiné mat
Réflecteur en aluminium pur anodisé brillant
Anneau finition au choix:
Métal blanc Référence .1
Acier inoxydable Référence .2
Acier inoxydable poli Référence .3
Laiton Référence .4
La fixation du luminaire s'effectue par 2 griffes réglables en forme de clavette
Boîtier d'alimentation LED externe
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
Graduable 1-10 V
Uniquement avec SELV (très basse tension)
Luminaire: Classe de protection II
CE – Sigle de conformité
Poids: 0,5 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.
Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations.
If damage is caused by improper use or installation, the manufacturer is released from any liability.
If the luminaire will subsequently be modified, the person responsible for the modification will be considered as manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales.
Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.
Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui les effectuant.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	6,3 W
Leuchten-Anschlussleistung	9 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ }^{\circ}\text{C}$

23 098.1

Modul-Bezeichnung	LED-0330/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 80$
Modul-Lichtstrom	735 lm
Leuchtenlichtstrom	347 lm
Leuchten-Lichtausbeute	38,6 lm/W

23 098.1 K2

Modul-Bezeichnung	LED-0330/827
Farbtemperatur	2700 K
Farbwiedergabeindex	$R_a > 80$
Modul-Lichtstrom	705 lm
Leuchtenlichtstrom	332 lm
Leuchten-Lichtausbeute	36,9 lm/W

Lamp

Module connected wattage	6.3 W
Luminaire connected wattage	9 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ }^{\circ}\text{C}$

23 098.1

Module designation	LED-0330/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	$R_a > 80$
Module luminous flux	735 lm
Luminaire luminous flux	347 lm
Luminaire luminous efficiency	38,6 lm/W

23 098.1 K2

Module designation	LED-0330/827
Colour temperature	2700 K
Colour rendering index	$R_a > 80$
Module luminous flux	705 lm
Luminaire luminous flux	332 lm
Luminaire luminous efficiency	36,9 lm/W

Lampe

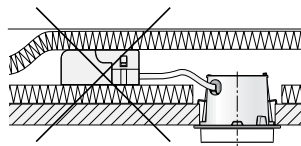
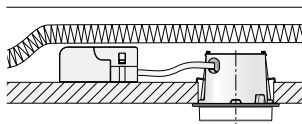
Puissance raccordée du module	6,3 W
Puissance raccordée du luminaire	9 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ }^{\circ}\text{C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 30\text{ }^{\circ}\text{C}$

23 098.1

Marquage des modules	LED-0330/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 80$
Flux lumineux du module	735 lm
Flux lumineux du luminaire	347 lm
Rendement lum. d'un luminaire	38,6 lm/W

23 098.1 K2

Marquage des modules	LED-0330/827
Température de couleur	2700 K
Indice de rendu des couleurs	$R_a > 80$
Flux lumineux du module	705 lm
Flux lumineux du luminaire	332 lm
Rendement lum. d'un luminaire	36,9 lm/W



Netzteil darf nicht zwischen wärmedämmende Stoffe gelegt werden.

Power supply unit must not be placed in between heat-insulating material.

Le bloc d'alimentation ne doit pas être mis entre des matériaux d'isolation.

Montage

Die Einbauöffnung wird durch den Anschlagrahmen des Einbaurings abgedeckt.
Die Befestigung der Leuchte erfolgt über 2 keilförmig angebrachte, verstellbare Krallen.
LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechsels eine direkte Berührung mit den Händen.

Einbau in Zwischendecken

Es ist eine Einbauöffnung von $\varnothing 95\text{ mm}$ mit einem Freiraum von min. 48 mm erforderlich.

Die Krallen greifen hinter die Bauplatte. Die Stärke der Platte darf minimal 3 mm und maximal 20 mm betragen.

Bei geringerer Stärke muss die Platte rückseitig verstärkt werden.

Die Einkerbung im Einbauring gibt die Richtung des maximalen Schwenkbereichs (35°) des Leuchtengehäuses vor - s. Skizze.

Leuchte öffnen:

Glas mit Reflektor durch Linksdrehung von Gehäuse lösen.

Deckenabschlussring (magnetisch) von Einbauring des schwenkbaren Leuchtengehäuses abziehen.

Gehäuseabdeckung des externen Netzteils entfernen.

Zugentlasterschrauben lösen.

Klemmbereich für Zugentlastung: max. $\varnothing 12\text{ mm}$.

Netzanschlussklemme: max. 2,5².

Dimmung 1 - 10 V: max. 1,5².

Adern 6 mm abisolieren.

Netzanschlussleitung durch Zugentlastung führen und Zugentlasterschrauben festziehen.

Elektrischen Anschluss vornehmen.

Zur analogen Dimmung ist die mit 1-10 V + und 1-10 V - gekennzeichnete Klemme zu verwenden.

Achtung:

Die Dimmung 1-10 V darf nur mit einer 1-10 V SELV (Schutzkleinspannung)

Versorgungseinheit betrieben werden.

Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

Gehäuseabdeckung des Netzteils aufsetzen und durch Druck einrasten. Netzteil sowie Leuchtengehäuse in die Deckenöffnung schieben.

Schrauben der Krallenbefestigung gleichmäßig handfest anziehen.

Glas mit Reflektor durch Rechtsdrehung in das Leuchtengehäuse eindrehen.

Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.

Deckenabschlussring auf Einbauring des Leuchtengehäuses aufsetzen.

Installation

The recessed opening will be covered by the attachment of the installation ring.
Fixing of the luminaire is achieved by using 2 adjustable wedge-shaped claws.

LEDs are high-quality electronic components! Please avoid touching them directly during installation or relamping.

Installation into false ceilings

A recessed opening of $\varnothing 95\text{ mm}$ is necessary to accept the luminaire housing.
Free space depth min. 48 mm.

The claws catch the panel from the reverse side. If minimum thickness of the panel is less than 3 mm it must be reinforced from the reverse side. Maximum thickness of the panel must be no more than 20 mm.

The notch in the installation ring indicates the direction of maximum pivoting range (35°) of the luminaire housing - see sketch.

Open the luminaire:

Remove glass with reflector from housing by turning it counter-clockwise.

Pull ceiling frame ring (magnetic) off the installation ring of the pivoting housing.

Remove cover of the external LED-power supply unit.

Loosen set screws of cable strain relief.

Tightening zone for strain relief: max. $\varnothing 12\text{ mm}$.

Connecting terminals for mains supply: max. 2,5².

Dimming 1 - 10 V: max. 1,5².

Strip the wires 6 mm.

Lead mains supply cable through the cable strain relief and fix set screws.

Make electrical connection.

In case of analogue dimming please use the marked connector (1-10 V + and 1-10 V -).

Please note:

Dimming 1-10 V must only be operated with a 1-10 V SELV (safety extra low voltage) supply unit.

In case this connector is not used the luminaire will be operated at full light output.

Close case cover of the external LED-power supply unit and press it until it is locked.

Push external LED-power supply unit and luminaire housing into ceiling cut-out.

Hand-tight screws of claw fasteners evenly.

Insert glass with mounted reflector by turning it clockwise into luminaire housing.

Make sure that gasket is positioned correctly.

Mount ceiling frame ring onto installation ring of the housing.

Installation

Les bords de la niche d'encastrement sont recouverts par le cadre de butée de l'anneau d'adaptation.

La fixation du luminaire s'effectue

par 2 griffes réglables en forme de clavette.

Les LEDs sont des composants électroniques haut de gamme. Eviter de les toucher avec les doigts lorsque vous les installez ou les changez.

Encastrement dans les parois creuses

Une réservation de $\varnothing 95\text{ mm}$ avec un espace libre minimale de 48 mm est nécessaire.

Les griffes se coincent contre la paroi.

L'épaisseur minimum de cette paroi doit être 3 mm et de 20 mm maximum. Si l'épaisseur est inférieure la paroi doit être renforcée par derrière.

L'encoche dans l'anneau d'adaptation indique la direction de la plage de pivotement maximale (35°) du boîtier - voir croquis.

Ouvrir le luminaire:

Dévisser le verre avec réflecteur en le tournant vers la gauche.

Tirer l'anneau métallique (magnétique) de l'anneau d'adaptation du boîtier pivotant.

Enlever le couvercle supérieure du bloc d'alimentation LED externe.

Désserrer les vis d'arrêt du collier du câble.

Collier de fixation pour câble de jusqu'au:

max. $\varnothing 12\text{ mm}$.

Bornier pour câble d'alimentation: max. 2,5².

Gradation 1-10 V : max. 1,5².

Dénuder les brins de 6 mm.

Introduire le câble d'alimentation dans le collier du câble et re-serrer les vis d'arrêt.

Procéder au raccordement électrique.

Pour gradation analogique enfiler le borne marqué (1-10 V + et 1-10 V -).

Attention:

La gradation 1-10 V ne doit être effectuée qu'avec un bloc d'alimentation très basse tension de sécurité 1-10 V.

Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne sur la puissance maximale.

Refixer le couvercle supérieure du bloc d'alimentation LED externe.

Introduire le bloc d'alimentation LED externe et le luminaire dans l'ouverture du plafond.

Serrer fort et régulièrement à la main les vis de griffes.

Fixer le verre avec réflecteur en tournant vers la droite.

Veiller à position correcte du joint.

Poser l'anneau métallique sur l'anneau d'adaptation de boîtier du luminaire.

Lichttechnik

Leuchtendaten für das Lichttechnische Berechnungsprogramm DIALux für Innenbeleuchtung, sowie Leuchtendaten im EULUMDAT und im IES-Format finden Sie auf unserer Website www.glashuette-limburg.de.

Light technique

Luminaire data for the light planning program DIALux for indoor lighting as well as luminaire data in EULUMDAT and IES-format you will find on our website www.glashuette-limburg.com.

Technique d'éclairage

DIALux est un programme de calcul d'éclairage pour l'éclairage intérieur. Vous le trouverez sur le site www.glashuette-limburg.com ainsi que les données des luminaires aux formats EULUMDAT et IES.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit Lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern. Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt. Defective glass must be replaced.

Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser le des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant. Un verre endommagé doit être remplacé.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt. BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten. Glas mit Reflektor durch Linksdrehung aus Gehäuse herauserschrauben. Deckenabschlussring von Einbauring des schwenkbaren Leuchtengehäuses abziehen. Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls. Dichtung prüfen. Glas mit Reflektor durch Rechtsdrehung in das Leuchtengehäuse eindrehen. Deckenabschlussring auf Einbauring des Leuchtengehäuses aufsetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

Replacement of the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire. The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools. Disconnect from main supply. Remove glass with reflector from housing by turning it counter-clockwise. Pull ceiling frame ring off the installation ring of the pivoting housing. Please follow the installation instructions for the LED module. Check gasket. Screw in glass with mounted reflector by turning it clockwise into luminaire housing. Mount ceiling frame ring onto installation ring of the housing. Defective glass must be replaced.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire. Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce. Débrancher l'installation. Dévisser le verre avec réflecteur de l'armature en le tournant vers la gauche. Tirer l'anneau métallique de l'anneau d'adaptation du boîtier pivotant. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Vérifier le joint. Visser le verre avec réflecteur dans l'armature du luminaire en le tournant vers la droite. Poser l'anneau métallique sur l'anneau d'adaptation de boîtier du luminaire. Un verre endommagé doit être remplacé.

Ersatzteile

Ersatzglas	113006410EG
LED-Netzteil	610963
Zierring weiß	729801L
Zierring Edelstahl matt	729802L
Zierring Edelstahl poliert	729803M
Zierring Messing poliert	729804L
Reflektor	761209
Dichtung	831412

Spares

Spare glass	113006410EG
LED power supply unit	610963
Trim ring white	729801L
Trim ring stainless steel	729802L
Trim ring polished stainless steel	729803M
Trim ring polished brass	729804L
Reflector	761209
Gasket	831412

Pièces de rechange

Verre de rechange	113006410EG
Bloc d'alimentation LED	610963
Anneau blanc	729801L
Anneau acier inoxydable	729802L
Anneau acier inoxydable poli	729803M
Anneau laiton poli	729804L
Réflecteur	761209
Joint	831412